

31998L0020

L 107/4

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1998.4.7.

A TANÁCS 98/20/EK IRÁNYELVE

(1998. március 30.)

a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezete II. részének hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról szóló 92/14/EGK irányelv módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 84. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 189c. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

(1) mivel a 92/14/EGK irányelv ⁽⁴⁾ rendelkezéseinek fő célja egyes szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgéptípusok üzemelésének korlátozása;

(2) mivel az irányelv fő elemeinek meghatározásával meg kell előzni az irányelv célját és alkalmazási körét illető félreérthetőséget;

(3) mivel ez az irányelv nem korlátozza egy adott tagállam lehetőségét arra, hogy igénybe vegye a közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ vonatkozó rendelkezéseit, azok értelmével összhangban;

(4) mivel a berlini agglomerációt kiszolgáló Berlin Tegel és Berlin Tempelhof repülőterek kivételes történelmi helyzete és a városközpontokhoz közeli elhelyezkedése miatt indokolt e két repülőtér mentesítése a 92/14/EGK irányelv egyes rendelkezéseinek hatálya alól;

(5) mivel tiszteletben kell tartani, hogy a mentesítések eredeti céljuk szerint a fejlődő országokban lajstromozott

repülőgépekre vonatkoznak; mivel ezért az említett irányelv vonatkozó rendelkezései ebből a szempontból tisztázásra szorulnak;

(6) mivel egy fejlődő országban lajstromozott repülőgépek megadott mentesség csak az adott ország számára járhat előnyökkel;

(7) mivel tisztázni kell a gazdasági okok alapján adható mentességek hatókörét;

(8) mivel tisztázni kell, hogy a tagállamok csupán a saját lajstromjukban szereplő, a követelményeknek nem megfelelő repülőgépek forgalomból történő fokozatos kivonásáról tudnak időbeli ütemezést készíteni;

(9) mivel egyes tagállamoknak olyan megállapodásuk van harmadik országbeli légifuvarozókkal, amely a közösségi légifuvarozónak adotthoz hasonló mentességet biztosít számukra a 2. fejezet hatálya alá tartozó repülőgépek fokozatos leselejtezésére; mivel nem volna helyes e megállapodásokat érvényteleníteni;

(10) mivel a 92/14/EGK irányelv mellékletének frissítése és kellő időben történő módosítása alapvető fontosságú; mivel ezért a Bizottságnak egy szabályozó jellegű bizottság támogatásával kell a módosításokat kidolgoznia;

(11) mivel a 92/14/EGK irányelv 3. cikke mentességeket biztosít a fejlődő országokban lajstromozott repülőgépek számára, és mivel ezek a mentességgel rendelkező gépek az említett irányelv mellékletében vannak felsorolva;

(12) mivel a 92/14/EGK irányelv mellékletét módosítani kell, hogy kiegészüljön olyan repülőgépekkel, amelyek mentességet kaptak, és az említett irányelv elfogadásakor nem szerepeltek abban; mivel továbbá törölni kell az olyan repülőgépekre történő utalásokat, amelyeket időközben kivontak a forgalomból, vagy amelyek megsemmisültek, vagy más okból nem kaphatnak már mentességet;

(13) mivel feltétlenül meg kell előzni a helytelen lajstromozásokat; mivel az említett irányelv melléklete megjelöli minden egyes repülőgép gyári sorozatszámát;

⁽¹⁾ HL C 309., 1996.10.18., 9. o.

⁽²⁾ HL C 66., 1997.3.3., 4. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 1997. március 13-i véleménye (HL C 115., 1997.4.14., 24. o.), 1997. október 9-i 42/97 tanácsi közös állásfoglalás (HL C 375., 1997.12.10., 25. o.) és az Európai Parlament 1998. január 13-i határozata (HL C 34., 1998.2.2.)

⁽⁴⁾ HL L 76., 1992.3.23., 21. o.

⁽⁵⁾ HL L 240., 1992.8.24., 8. o. A legutóbb az 1994. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

- (14) mivel fontos rendelkezni arról, hogy a közösségi jogszabályok megsértésének megfelelően hatékony, arányos és elriasztó hatású szankciók a következményei;
- (15) mivel az 1994. évi csatlakozási okmány szerint Ausztriának 2002. április 1-jétől kell megfelelnie a 92/14/EGK irányelv rendelkezéseinek,

5. A 4.cikkben, az 5.cikk c) és d) pontjában, valamint a 6.cikkben a „légitársaság” kifejezés helyébe a „légifuvarozó” kifejezés lép;

6. A 7.cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„7. cikk

(1) A tagállamok a közösségi légifuvarozók teljes polgári szubszonikus sugárhajtású flottájának maximum évi 10 %-át kitevő mértékig korlátozhatják az olyan repülőgépek valamennyi említésének lajstromaikból való törlését, amelyek nem felelnek meg a 16. függelék 3. fejezetében meghatározott követelményeknek.

(2) A tagállamok nem alkalmazzák a 2. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit olyan repülőgépekre, amelyek az (1) bekezdésnek megfelelően továbbra is megmaradtak egy tagállam lajstromában.

(3) Amennyiben egy tagállam az (1) és (2) bekezdésben említett mentességgel azonos mentességet adott egy harmadik országban lajstromozott és az adott tagállam felé üzemelő repülőgépekre ezen irányelv hatálybalépése előtt, úgy a mentesség fenntartható, ha a légifuvarozó teljesíti az előírt feltételeket.”;

7. az alábbi új cikkeket kell beilleszteni:

„9a. cikk

A melléklet ahhoz szükséges módosításait, hogy az teljes mértékben megfeleljen a 3. cikkben foglalt kritériumoknak, a 9b. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással kell elvégezni.

9b. cikk

(1) A Bizottságot munkájában a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 1991. december 16-i 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek (*) megfelelően létrehozott bizottság segíti, amely a (2) bekezdésben megállapított eljárásnak megfelelően hozza meg döntéseit.

(2) A Bizottság képviselője tervezetet nyújt be a bizottság számára a meghozandó intézkedésekről. A bizottság, az elnöke által az ügy sürgősségére tekintettel megállapított határidőn belül, véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozataira előírt többséggel kell meghozni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavaz.

(3) a) A Bizottság a tervezett intézkedéseket elfogadja, ha azok összhangban vannak a bizottság véleményével.

b) Ha a tervezett intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság a meghozandó intézkedésekről haladéktalanul javaslatot terjeszt a Tanács elé.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Módosítások

A 92/14/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. az 1. cikk az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(3) Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

»légifuvarozó«: érvényes működési engedéllyel rendelkező légi közlekedési vállalkozás;

»működési engedély«: egy vállalkozás számára megadott engedély, amely díj és/vagy más térítés ellenében engedélyezi utas, postai küldemények és/vagy áru légi úton történő szállítását;

»közösségi légifuvarozó«: olyan, érvényes működési engedéllyel rendelkező légifuvarozó, amelynek engedélyét valamely tagállamban, a légifuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992.július 23.-i 2407/92/EGK tanácsi rendeletnek (*) megfelelően adták ki;

»teljes szubszonikus sugárhajtású polgáripilóta nélküli repülőgépek flotta«: a légifuvarozó rendelkezésére álló, akár a tulajdonában lévő, akár az általa egy évnél nem rövidebb időre lízingelt összes szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgép.

(*) HL L 240., 1992.8.24., 1.o.”

2. a 2.cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A (2) bekezdésben említett időpontot megelőzően, az (1) bekezdés a) pontja rendelkezéseinek nem megfelelő szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgép üzemelése a Berlin Tegel és Berlin Tempelhof repülőtereken korlátozható vagy megtiltható.”;

3. a 3.cikk b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) ezek a repülőgépek a kérdéses repülőgépekre vonatkozó mellékletben jelzett fejlődő országban lettek lajstromozva a referenciaidőszak folyamán, s továbbra is az ugyanezen országban honos jogi vagy természetes személyek közvetlen vagy lízingelt használatában maradnak.”;

4. a 3.cikk az alábbi albekezdéssel egészül ki:

„Az előző albekezdésben említett mentesítés nem vonatkozik arra az esetre, amikor a repülőgépet olyan jogi vagy természetes személy lízingeli, amely, illetve aki nem abban az országban telepedett le, mint amelyet a mellékletben az adott repülőgépre megneveztek”;

A Tanács minősített többséggel határoz. Ha a javaslatnak a Tanács elé terjesztésétől számított három hónapon belül nem döntött, a javaslatot a Bizottság fogadja el.

(*) HL L 373., 1991.12.31., 4. o. A 2176/96/EK rendelettel (HL L 291., 1996.11.14., 15. o.) módosított rendelet.”

8. a melléklet helyébe ennek az irányelvnek a melléklete lép.

2. cikk

Szankciórendszer

A tagállamok kialakítják az ezen irányelvnek megfelelően elfogadott nemzeti jogszabályaik megsértése esetén alkalmazandó szankciórendszert, és minden szükséges intézkedést megtesznek e szankciók alkalmazásának biztosítására. E szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A tagállamok e rendelkezéseket legkésőbb 1999.március 1.-jéig, azok későbbi módosításait pedig a lehető leghamarabb közlik a Bizottsággal.

3. cikk

Végrehajtás

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1999.március 1.-je előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) Az 1994.évi csatlakozási okmány 168.cikke és XIX(III). melléklete rendelkezéseinek megfelelően Ausztriának hatályba kell léptetnie azokat a rendelkezéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy ennek az irányelvnek 2002.április 1.-je előtt megfeleljen.

4. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Az irányelv címzettjei

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1998. március 30-án.

a Tanács részéről

az elnök

LORD SIMON of HIGHBURY

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

A 3. CIKKEKNEK MEGFELELŐEN MENTESÍTETT REPÜLŐGÉPEK LISTÁJA

Megjegyzés: A mellékletben szereplő repülőgépeknek a mentességeket az Egyesült Nemzetek politikáinak és határozatainak (szankciók, embargó stb.) általános keretein belül adták meg.

ALGÉRIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

KONGÓI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

EGYIPTOM

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

IRAK

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

LIBANON

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

LIBÉRIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

LÍBIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

MAURITÁNIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

MAROKKÓ

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

NIGÉRIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

PAKISZTÁN

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

SZAÚD-ARÁBIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

SZVÁZIFÖLD

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

TUNÉZIA

Sorozatszám	Típus	Lajstromjel	Üzemeltető
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

UGANDA

<i>Sorozatszám</i>	<i>Típus</i>	<i>Lajstromjel</i>	<i>Üzemeltető</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

ZIMBABWE

<i>Sorozatszám</i>	<i>Típus</i>	<i>Lajstromjel</i>	<i>Üzemeltető</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair"
